

EL XXVII CONGRESO INTERNACIONAL DE LITERATURA IBEROAMERICANA

Samuel Arriarán

Del 22 al 26 de agosto de 1988 se llevó a cabo el XXVII Congreso Internacional de Literatura Iberoamericana en el Antiguo Colegio de San Ildefonso de la Ciudad de México. El tema más discutido fue la *identidad nacional* en nuestra literatura. Sobre éste y otros temas predominaron una vez más los enfoques tradicionales de la crítica literaria en relación con los enfoques lingüísticos, semióticos, políticos o psicoanalíticos. Después de una semana agotadora que abarcó cerca de 300 ponencias de todo tipo, nos queda el recuerdo de pocas comunicaciones verdaderamente importantes, bastantes contactos personales y unos cuantos nombres.

De aquella gran cantidad de participantes de diversas nacionalidades que trataban de impresionarnos a través de breves intervenciones, nos queda el recuerdo de Edmond Cross, cuya ponencia sobre la sociocrítica literaria nos provocó un vivísimo interés por la claridad y originalidad de su enfoque. Su aspecto juvenil y nada intelectual contrastaba con el ambiente solemne, ecléctico y posmodernista de aquel Congreso.

No conocíamos hasta entonces a Edmond Cross ni a su obra. Después de presentarnos de manera sintética sus principales hipótesis, surgieron en nosotros numerosas dudas y objeciones, algunas de las cuales alcanzamos a formularle durante el debate correspondiente. Pero sólo al finalizar el acto y de manera más informal y agradable, tuvimos ocasión de discutir con él en los históricos pasillos de San Ildefonso.

Desde el principio Edmond Cross nos produjo la más grata impresión. Cuando nos empezó a platicar de sus investigaciones sobre la literatura iberoamericana, ya teníamos en las manos un ejemplar de su libro *Literatura, ideología y sociedad*, publicado recientemente por Gredos. En seguida nos dimos cuenta de que aquella persona de aspecto no muy intelectual era un pensador eminente que respondía con firmeza a nuestros cuestionamientos. Pero digamos ya algo sobre él y sus principales ideas.

Edmond Cross trabaja en la Universidad Paul Valéry, de Montpellier, Francia. Por trabajar allí señala que sus investigaciones se desarrollaron independientemente de Claude Duchet. Aunque coincide con él en algunos planteos, afirma que se diferencia por su especial interés en la literatura hispanoamericana, "lo cual revela ya una diferencia ideológica". Para Cross, la literatura hispanoamericana debe ser la base del análisis sociocrítico y no mera ilustración de una teoría francesa.

Entre sus conceptos propios que lo diferencian del enfoque sociocrítico de Claude Duchet señala el de *genética textual, ideosema, microsemióticas intertextuales*, etcétera. De estos conceptos, Cross destaca el de *ideosema*, porque resulta importante para explicar el funcionamiento de la ideología al interior del texto literario. Este funcionamiento estaría caracterizado según él por la forma peculiar en que se pasa de lo discursivo a lo no discursivo, de lo real a lo ficticio, de la estructura social objetiva a la estructura de representación arbitraria.

Según Cross, cada texto literario se relaciona indisolublemente con una práctica social determinada. Por esta vinculación el texto *siempre es ideológico* ya que está ligado con los aparatos del Estado. En el caso de *El Lazarillo de Tormes*, señala por ejemplo que allí se presentan dos formas de estructuración textual. Una primera forma consiste en un juego entre un *Yo* y *Él* que viene anunciado como epígrafe al principio de cada capítulo. Este juego es de carácter confesional que revela una estructuración textual ligada a una práctica social específica (la inquisición).

La segunda forma de estructuración textual consiste en un juego de carácter epistolar entre un *Yo* y un *Tú*. Mientras que en la primera forma de estructuración textual (*Yo-Él*) habría una aniquilación del sujeto enunciativo con la siguiente pérdida de su identidad, en la segunda forma (*Yo-Tú*) no habría tal destrucción sino más bien una reivindicación de la identidad frente a esa práctica inquisitorial.

Sin lugar a dudas, este análisis de Cross resulta importante ya que esclarece el problema filosófico del sujeto de enunciación. En este sentido confluye con Benveniste cuando éste señala que en el acto enunciativo el pronombre *Él* es *No persona*. En este sentido, Edmond Cross parece estar bien fundamentado cuando explica que en la relación *Yo-Él* no puede haber más que una aniquilación o pérdida de la identidad del sujeto enunciativo. La reivindicación de tal identidad sólo podría darse en la relación *Yo-Tú*, aunque, claro está, esta identidad no equivale a una fusión de tipo hegeliano ni a una especie de pluralización de objetos idénticos fundidos en *Nosotros* mágico.

Al centrar su enfoque sociocrítico en este problema vital, especialmente para los países latinoamericanos, Edmond Cross se perfila como un pensador original que pronto ocupará un lugar insustituible en la bibliografía sobre el discurso literario. No creemos que entre Duchet y él existan muchas incompatibilidades, sino, al contrario, pensamos que ambos pueden complementarse en una visión más amplia de la sociocrítica. A nuestros ojos, más allá de las polémicas académicas sobre el monopolio del saber, ambos autores pueden hacer igualmente aportes muy fecundos para el desarrollo de una teoría del discurso literario en América Latina. Dentro de esta teoría, el tema de la identidad nacional es ya un punto de análisis obligatorio. Hasta ahora este tema ha sido abordado sólo por la crítica literaria tradicionalista, ecléctica e impresionista. Para superar este estancamiento reaccionario desde el punto de vista científico, es necesario abordar el tema de la identidad sobre la base de categorías de análisis lingüísticas, semióticas, tal como nos proponen Benveniste y Edmond Cross.

Para terminar esta reseña, es oportuno informar que Edmond Cross volverá a México. Tras aceptar invitaciones de algunas universidades del país, abrigamos la esperanza de discutir con él en el marco de un simposio organizado por nuestra revista y que llevará el nombre de *Nuevos análisis sobre teoría del discurso literario*.